



# Cortacésped Recycler® de 55 cm

Nº de modelo 20954—Nº de serie 400000000 y superiores

## Manual del operador

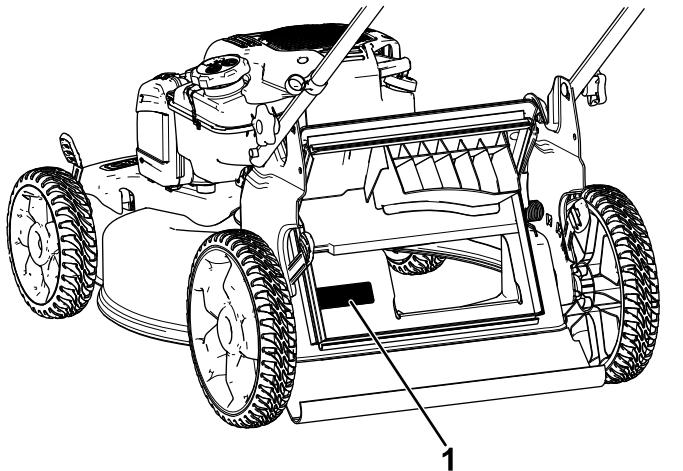
# Introducción

Este cortacésped dirigido de cuchillas rotativas está diseñado para ser usado por usuarios domésticos. Está diseñado principalmente para segar césped bien mantenido en zonas verdes residenciales. No está diseñado para cortar maleza o para aplicaciones agrícolas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de operar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en [www.Toro.com](http://www.Toro.com) si desea obtener información sobre productos y accesorios, o si necesita localizar un distribuidor o registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. [Figura 1](#) identifica la ubicación en el producto de los números de modelo y de serie.



**Figura 1**

g192008

### 1. Placa con los números de modelo y de serie

Anote a continuación los números de modelo y de serie de su producto:

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad ([Figura 2](#)), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



**Figura 2**

g000502

### 1. Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información.

**Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity - DOC) de cada producto.

**Par Neto:** El par bruto o neto de este motor fue calculada por el fabricante del motor con arreglo a lo estipulado en el documento J1940 de la Society of Automotive Engineers (Sociedad de Ingenieros del Automóvil – SAE). Debido a que el motor está configurado para cumplir los requisitos de seguridad, emisiones y operación, su potencia real en este tipo de cortacésped será significativamente menor. Vaya a [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para ver las especificaciones de su modelo de cortacésped.

# Contenido

Introducción .....	1
Seguridad .....	2
Seguridad en general .....	2
Pegatinas de seguridad e instrucciones .....	3
Montaje .....	4
1 Cómo ensamblar y desplegar el manillar.....	4
2 Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda .....	5
3 Llenado del cárter de aceite.....	6
4 Ensamblaje del recogedor .....	6
El producto .....	7
Operación .....	8
Antes del funcionamiento .....	8
Seguridad antes del uso .....	8
Cómo llenar el depósito de combustible.....	9



\* 3 4 0 8 - 6 8 0 \* A

Verificación del nivel de aceite del motor .....	9
Ajuste de la altura del manillar .....	9
Ajuste de la altura de corte .....	10
Durante el funcionamiento .....	10
Seguridad durante el uso .....	10
Cómo arrancar el motor .....	11
Uso de la transmisión autopropulsada .....	11
Parada del motor .....	11
Reciclado de los recortes .....	11
Ensacado de los recortes .....	11
Descarga lateral de los recortes .....	12
Consejos de operación .....	13
Después del funcionamiento .....	13
Seguridad después del uso .....	13
Limpieza de los bajos de la máquina .....	13
Cómo plegar el manillar .....	14
Mantenimiento .....	16
Calendario recomendado de mantenimiento .....	16
Seguridad en el mantenimiento .....	16
Preparación para el mantenimiento .....	16
Mantenimiento del filtro de aire .....	17
Cómo cambiar el aceite del motor .....	17
Cómo cambiar la cuchilla .....	18
Ajuste de la transmisión autopropulsada .....	19
Almacenamiento .....	20
Preparación de la máquina para el almacenamiento .....	20
Después del almacenamiento .....	20

# Seguridad

Esta máquina ha sido diseñada con arreglo a lo estipulado en la norma EN ISO 5395:2013

## Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar el motor.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- No haga funcionar la máquina si no están colocados y funcionando todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- No se acerque a los orificios de descarga. Mantenga a otras personas a una distancia segura de la máquina.
- Mantenga a los niños alejados de la zona de trabajo. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Pare la máquina y pare el motor antes de realizar tareas de mantenimiento o repostaje, y antes de eliminar obstrucciones en la máquina.

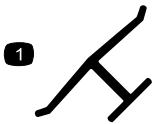
El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Puede encontrar información de seguridad adicional en todo este manual, en las secciones correspondientes.

# Pegatinas de seguridad e instrucciones



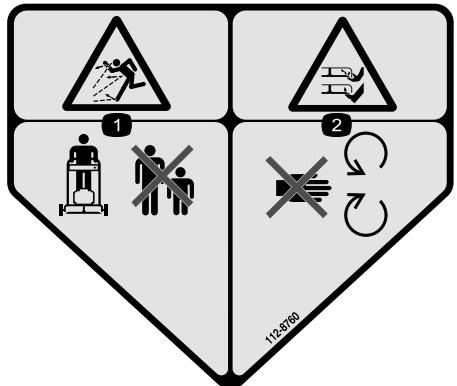
Las pegatinas e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



Marca del fabricante

decalomemarkt

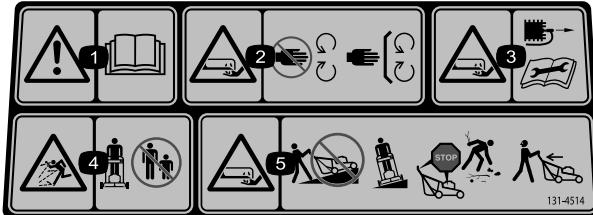
1. Indica que la cuchilla ha sido identificada como pieza del fabricante original de la máquina.



112-8760

decal112-8760

1. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudential de la máquina.
2. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie – no se acerque a las piezas en movimiento.



decal131-4514

131-4514

1. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
2. Peligro de corte/desmembramiento de mano/pie, cuchilla de siega – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.
3. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchilla del cortacésped – desconecte el cable de la bujía y lea las instrucciones antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
4. Peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas a una distancia prudential de la máquina.
5. Peligro de corte/desmembramiento de mano o pie, cuchilla del cortacésped – no siegue las pendientes hacia arriba/abajo; siegue las pendientes de través; pare el motor antes de abandonar el puesto del operador, y mire hacia atrás mientras conduce en marcha atrás.



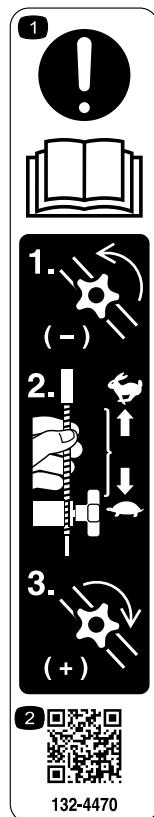
112-8867

decal112-8867

1. Bloquear
2. Desbloquear

# Montaje

**Importante:** Retire y deseche la hoja protectora de plástico que cubre el motor y cualquier otro plástico o envoltorio en la máquina.



**132-4470**

Ajuste de la tracción

1. Atención: lea el *Manual del operador* – 1) afloje el pomo girándolo en sentido antihorario; 2) tire del/de los cable(s) para reducir la tracción, o empuje el/los cable(s) hacia el motor para aumentar la tracción; 3) apriete el pomo girándolo en sentido horario.

2. Escanee el código QR para obtener más información sobre el ajuste de la tracción.

decal132-4470

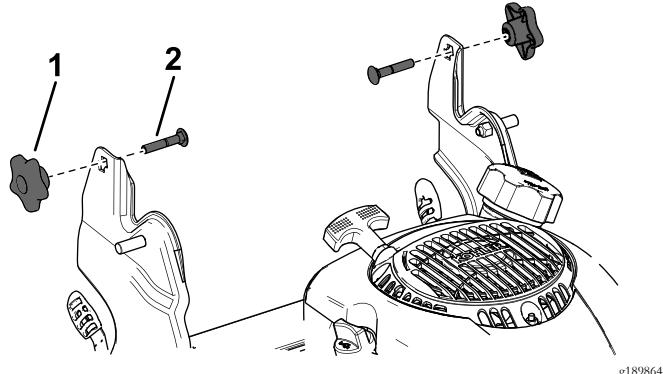
**1**

## Cómo ensamblar y desplegar el manillar

No se necesitan piezas

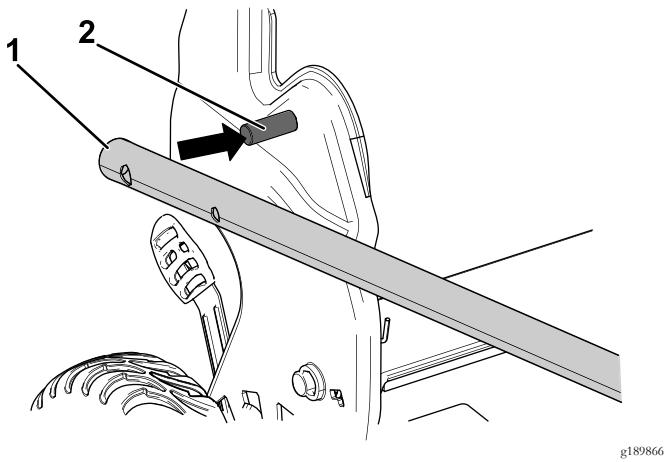
### Procedimiento

1. Retire y guarde los 2 pernos de cuello cuadrado y los 2 pomos de los soportes del manillar ([Figura 3](#)).



**Figura 3**

1. Pomo del manillar (2)
  2. Perno de cuello cuadrado (2)
- 
2. Instale los extremos del manillar en la carcasa de corte de manera que el pasador que está conectado a cada soporte del manillar esté en el taladro inferior del extremo de manillar correspondiente ([Figura 4](#)).



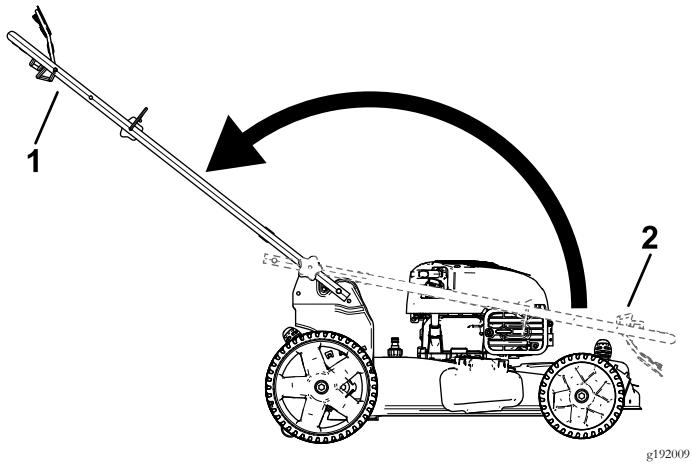
**Figura 4**

g189866

1. Pasador                    2. Extremo del manillar

**Nota:** Los pernos no se verán por los taladros de los extremos del manillar cuando el manillar está plegado.

3. Despliegue el manillar hacia atrás a la posición de trabajo ([Figura 5](#)).

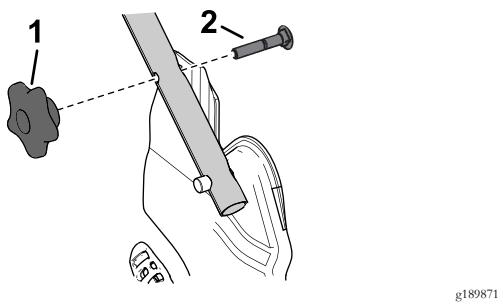


**Figura 5**

g192009

1. Posición de trabajo            2. Posición de plegado

4. Introduzca el perno de cuello cuadrado (con la cabeza del perno en el interior) por el taladro cuadrado superior o inferior del soporte del manillar y el taladro superior del extremo del manillar ([Figura 6](#)).



**Figura 6**

g189871

1. Pomo del manillar            2. Perno de cuello cuadrado

5. Instale provisionalmente los pomos del manillar en los pernos de cuello cuadrado.
6. Consulte los pasos 3 a 5 de [Ajuste de la altura del manillar \(página 9\)](#).

## 2

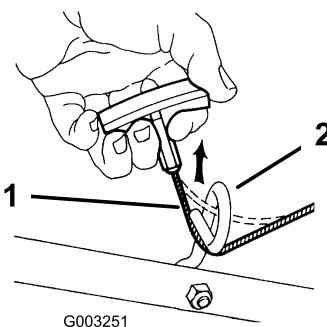
# Instalación de la cuerda de arranque en la guía de la cuerda

## No se necesitan piezas

## Procedimiento

**Importante:** Para arrancar el motor de forma segura y fácil cada vez que utilice la máquina, instale la cuerda de arranque en la guía de la cuerda.

Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar superior y pase la cuerda de arranque a través de la guía del manillar ([Figura 7](#)).



**Figura 7**

g003251

1. Cuerda de arranque            2. Guía de la cuerda

# 3

## Llenado del cárter de aceite

No se necesitan piezas

### Procedimiento

**Importante:** Su cortacésped se suministra sin aceite en el motor. Antes de arrancar el motor, llene el motor de aceite.

**Capacidad de aceite del motor:** 0,47 litros

**Viscosidad del aceite:** aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30

**Categoría de servicio API:** SJ o superior

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.
2. Retire la varilla girando el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando del mismo ([Figura 8](#)).

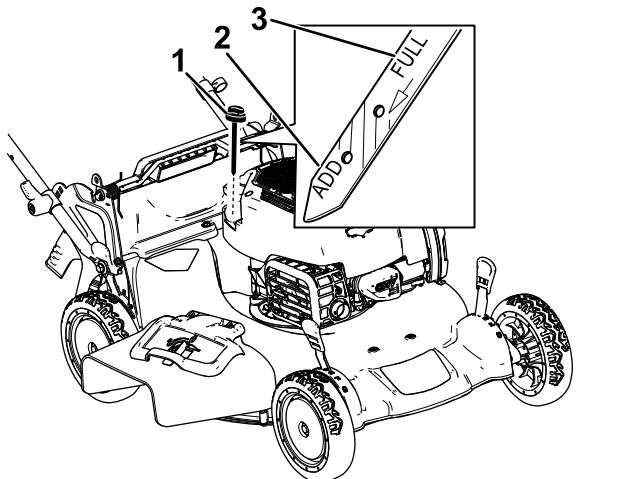


Figura 8

1. Varilla  
2. Añadir

g187518

3. Vierta con cuidado aproximadamente tres cuartas partes de la capacidad total de aceite del motor por el tubo de llenado.
4. Limpie la varilla con un paño limpio.
5. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite, luego retírela.
6. Observe en la varilla el nivel de aceite ([Figura 8](#)).
  - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca Add (Añadir) de la varilla, vierta con cuidado una pequeña cantidad de aceite en el tubo de llenado,

espere 3 minutos, y repita los pasos [3](#) a [5](#) hasta que el nivel llegue a la marca Full (Lleno) de la varilla.

- Si el nivel de aceite está por encima de la marca Lleno de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla; consulte [Cómo cambiar el aceite del motor \(página 17\)](#).

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y arranca el motor, puede dañarlo.

7. Vuelva a colocar la varilla firmemente.

# 4

## Ensamblaje del recogedor

No se necesitan piezas

### Procedimiento

1. Coloque el recogedor sobre el bastidor, según se muestra en la [Figura 9](#).

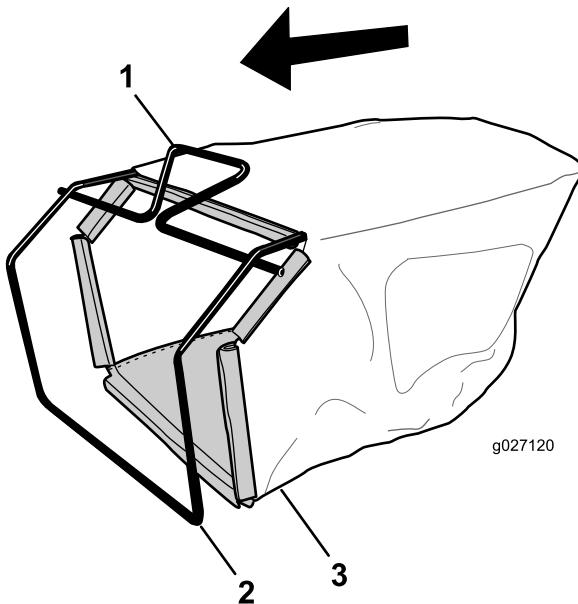


Figura 9

1. Manillar  
2. Bastidor

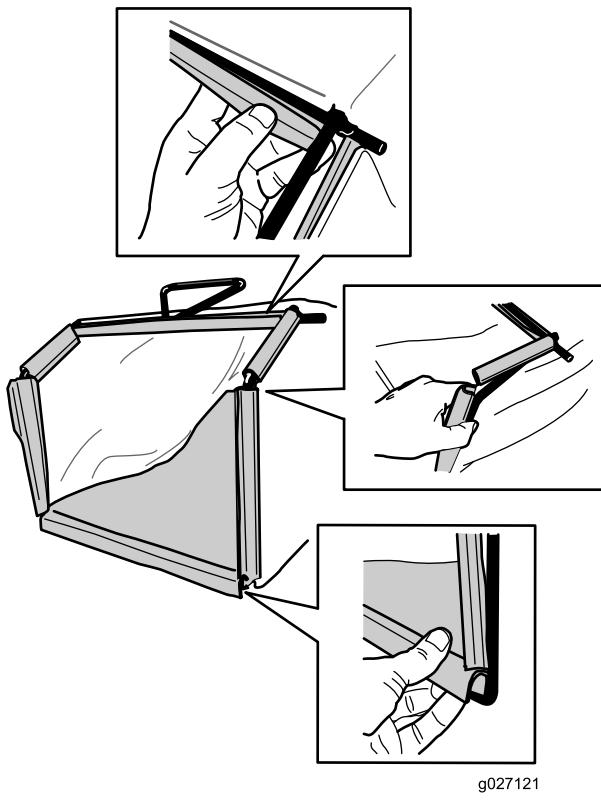
3. Recogedor

g027120

**Nota:** No coloque la bolsa sobre el manillar ([Figura 9](#)).

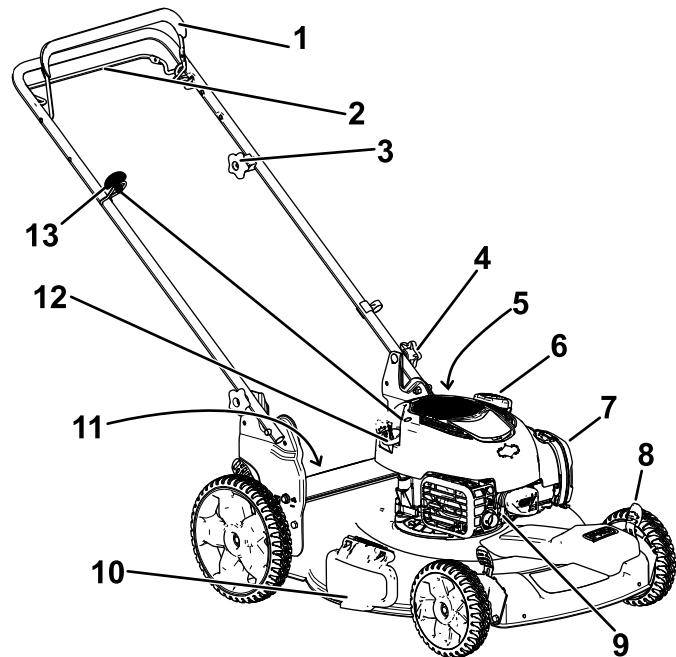
2. Enganche el canal inferior de la bolsa en la parte inferior del bastidor ([Figura 10](#)).

# El producto



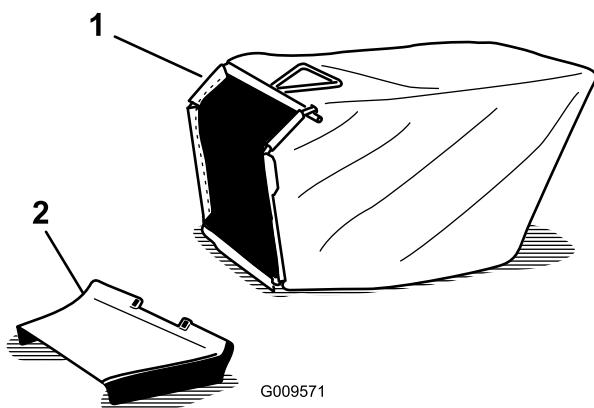
**Figura 10**

3. Enganche los canales superiores y laterales de la bolsa en la parte superior y en los laterales del bastidor, respectivamente ([Figura 10](#)).



**Figura 11**

- |  |  |
|--|--|
| 1. Barra de control de la cuchilla                   | 8. Palanca de altura de corte (4)      |
| 2. Barra de control de la transmisión autopropulsada | 9. Cable de la bujía                   |
| 3. Pomo de ajuste de la transmisión autopropulsada   | 10. Tapa de descarga lateral           |
| 4. Pomo del manillar (2)                             | 11. Puerta trasera (no ilustrada)      |
| 5. Conector de lavado (no ilustrado)                 | 12. Varilla/tapón de llenado de aceite |
| 6. Tapón del depósito de combustible                 | 13. Cuerda del arranque de retroceso   |
| 7. Filtro de aire                                    |  |



**Figura 12**

- |              |                                 |
|--------------|---------------------------------|
| 1. Recogedor | 2. Conducto de descarga lateral |
|--------------|---------------------------------|

# Operación

## Antes del funcionamiento

### Seguridad antes del uso

#### Seguridad en general

- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Compruebe que todos los protectores y dispositivos de seguridad, como por ejemplo tapas y/o recogedores, están colocados y que funcionan correctamente.
- Inspeccione siempre la máquina para asegurarse de que las cuchillas, los pernos de las cuchillas y el conjunto de corte no están desgastados o dañados.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.
- Al ajustar la altura de corte, usted podría tocar la cuchilla en movimiento, lo que podría causarle graves lesiones.
  - Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
  - No ponga los dedos debajo de la carcasa al ajustar la altura de corte.

#### Seguridad – Combustible

##### ⚠ PELIGRO

El combustible es extremadamente inflamable y altamente explosivo. Un incendio o una explosión provocados por el combustible puede causarle quemaduras a usted y a otras personas así como daños materiales.

- Para evitar que una carga estática incendie el combustible, coloque el recipiente y/o la máquina directamente sobre el suelo antes de repostar, no en un vehículo o sobre otro objeto.
- Llene el depósito de combustible en el exterior, en una zona abierta y con el motor frío. Limpie cualquier combustible derramado.
- No maneje combustible si está fumando, ni cerca de una llama desnuda o chispas.
- Almacene el combustible en un recipiente homologado y manténgalo fuera del alcance de los niños.

##### ⚠ ADVERTENCIA

El combustible es dañino o mortal si es ingerido. La exposición a largo plazo a los vapores puede causar lesiones y enfermedades graves.

- Evite la respiración prolongada de los vapores.
- Mantenga las manos y la cara alejadas de la boquilla y de la abertura del depósito de combustible.
- Mantenga alejado el combustible de los ojos y la piel.

## Cómo llenar el depósito de combustible

- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente gasolina fresca, sin plomo, de 87 o más octanos (método de cálculo (R+M)/2).
- ETANOL:** Es aceptable el uso de gasolina con hasta el 10 % de etanol (gasohol) o el 15 % de MTBE (éter metil tert-butílico) por volumen. El etanol y el MTBE no son lo mismo. No está autorizado el uso de gasolina con el 15% de etanol (E15) por volumen. **No utilice nunca gasolina que contenga más del 10% de etanol por volumen, como por ejemplo la E15 (contiene el 15% de etanol), la E20 (contiene el 20% de etanol) o la E85 (contiene hasta el 85% de etanol ).** El uso de gasolina no autorizada puede causar problemas de rendimiento o daños en el motor que pueden no estar cubiertos bajo la garantía.
- No utilice** gasolina que contenga metanol.
- No guarde** combustible ni en el depósito de combustible ni en los recipientes de combustible durante el invierno, a menos que haya añadido un estabilizador al combustible.
- No añada** aceite a la gasolina.

**Importante:** Para reducir los problemas de arranque, añada estabilizador de combustible al combustible durante toda la temporada, mezclándolo con gasolina comprado hace menos de 30 días.

Consulte el manual del motor si desea obtener más información.

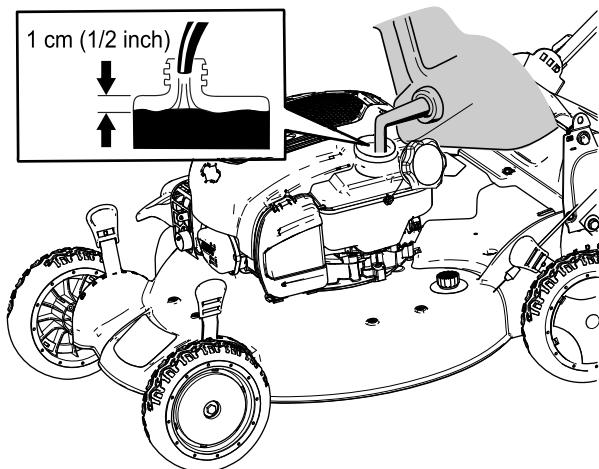


Figura 13

g187574

## Verificación del nivel de aceite del motor

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

- Lleve la máquina a una superficie nivelada.
- Retire la varilla girando el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando del mismo ([Figura 14](#)).

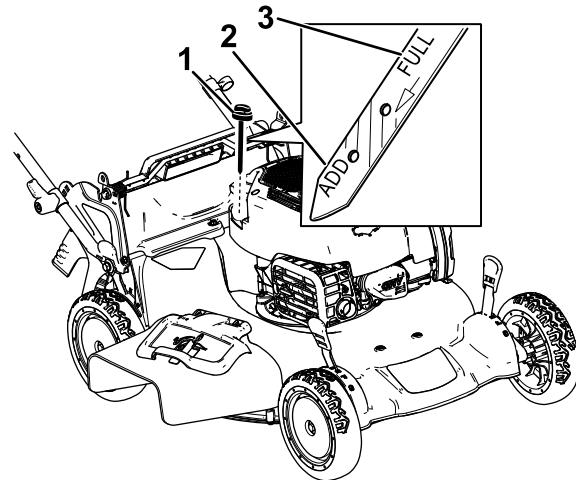


Figura 14

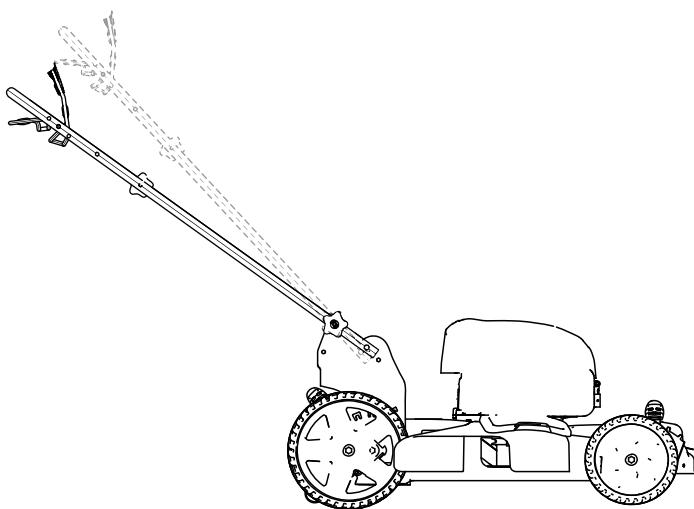
- Varilla
- Añadir
- Lleno
- Limpie la varilla con un paño limpio.
- Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite, luego retírela.
- Observe en la varilla el nivel de aceite ([Figura 14](#)).
  - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca Añadir de la varilla, vierta una pequeña cantidad de aceite lentamente en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos 3 a 5 hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla.
  - Si el nivel de aceite está por encima de la marca Lleno de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla. Para vaciar el exceso de aceite, consulte [Cómo cambiar el aceite del motor \(página 17\)](#).

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y usted arranca el motor, puede dañar el motor.

- Instale la varilla firmemente en el tubo de llenado de aceite.

## Ajuste de la altura del manillar

Usted puede elevar o bajar el manillar a una de las dos posiciones que sea más cómoda ([Figura 15](#)).



**Figura 15**

1. Afloje los dos pomos del manillar hasta que pueda sacar los bordes cuadrados de cada perno de los taladros cuadrados de los soportes del manillar.
2. Empuje los pomos hasta que queden sueltos.
3. Mueva el manillar a la posición superior o inferior.
4. Tire de los pomos hasta que los bordes cuadrados de los pernos encajen en los taladros cuadrados correspondientes.
5. Apriete todo lo que pueda los pomos del manillar.

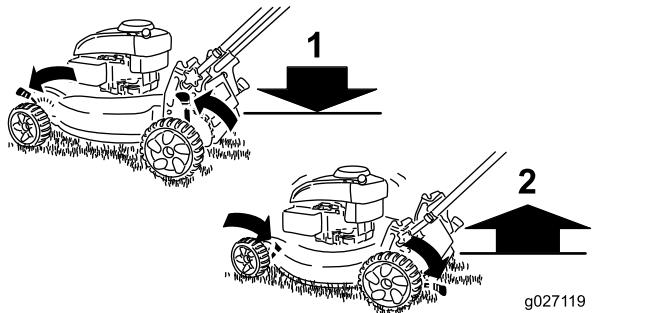
## Ajuste de la altura de corte

### ⚠ CUIDADO

Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente y puede causarle quemaduras graves.

Manténgase alejado del silenciador si éste está caliente.

Ajuste la altura de corte según desee. Ajuste todas las palancas de altura de corte a la misma altura. Para elevar y bajar la máquina, consulte [Figura 16](#).



**Figura 16**

1. Bajar la máquina
2. Elevar la máquina

**Nota:** Los ajustes de altura de corte son 25 mm; 35 mm; 44 mm; 54 mm; 64 mm; 73 mm; 83 mm; 92 mm y 102 mm.

## Durante el funcionamiento

### Seguridad durante el uso

#### Seguridad en general

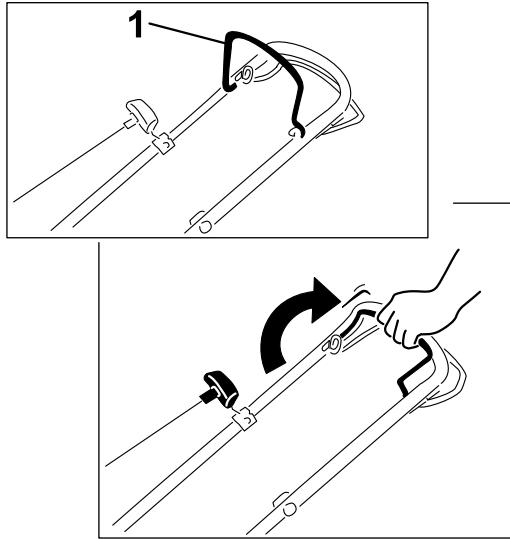
- Lleve ropa adecuada, incluyendo protección ocular, calzado resistente y antideslizante, y protección auditiva. Si tiene el pelo largo, recójaselo, remeta la ropa suelta y no lleve prendas o joyas sueltas.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento antes de abandonar el puesto del operador.
- Cuando suelta la barra de control de la cuchilla, el motor debe pararse y la cuchilla debe detenerse en 3 segundos o menos. Si no, deje de usar la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad y en condiciones meteorológicas apropiadas. No use la máquina cuando hay riesgo de rayos.
- La hierba mojada o las hojas mojadas pueden causarle graves lesiones si usted resbala y toca la cuchilla. Evite segar en condiciones húmedas.
- Extreme la precaución al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan taparle la vista.
- Esté alerta a agujeros, surcos, montículos, rocas u otros objetos ocultos. Los terrenos desiguales pueden causar caídas y resbalones.
- Pare la máquina e inspeccione las cuchillas después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal en la máquina. Haga todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Antes de abandonar el puesto del operador, apague el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente y puede causarle quemaduras graves. Manténgase alejado del silenciador si éste está caliente.
- Compruebe frecuentemente los componentes del recogedor y el protector de descarga y sustitúyalos por piezas recomendadas por el fabricante cuando sea necesario.
- Utilice únicamente accesorios y aperos homologados por The Toro® Company.

## Seguridad en las pendientes

- Siegue de través las cuestas y pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo. Extreme las precauciones al cambiar de dirección en cuestas o pendientes.
- No siegue pendientes y cuestas excesivamente empinadas. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Siegue con precaución cerca de terraplenes, fosas o taludes.

## Cómo arrancar el motor

1. Sujete la barra de control de las cuchillas contra el manillar ([Figura 17](#)).

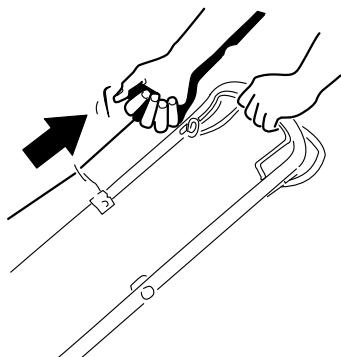


**Figura 17**

g188706

1. Barra de control de la cuchilla

2. Tire suavemente del arrancador de retroceso ([Figura 18](#)) hasta que note resistencia, luego tire con fuerza y deje que vuelva lentamente a la guía de cuerda del manillar.



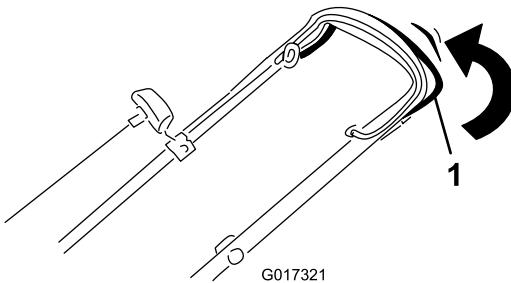
**Figura 18**

g188707

**Nota:** Si la máquina no arranca después de varios intentos, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

## Uso de la transmisión autopropulsada

- **Para activar la autopropulsión:** Apriete la barra de autopropulsión contra el manillar y manténgala allí ([Figura 19](#)).



g017321

**Figura 19**

1. Barra de control de la transmisión autopropulsada

**Nota:** La velocidad máxima de la transmisión autopropulsada es fija. Para reducir la velocidad, aumente el espacio entre la barra de autopropulsión y el manillar.

- **Para desengranar la autopropulsión:** Suelte la barra de autopropulsión.

**Nota:** La máquina está equipada con embragues de rueda libre que facilitan el tirar hacia atrás de la máquina. Para desengranar los embragues, puede ser necesario empujar la máquina hacia adelante unos 2–3 cm o más después de soltar la barra de autopropulsión.

## Parada del motor

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

Para parar el motor, suelte la barra de control de las cuchillas.

**Importante:** Cuando usted suelte la barra de control de la cuchilla, el motor y la cuchilla deberán detenerse en 3 segundos o menos. Si no se paran correctamente, deje de usar la máquina inmediatamente y póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado.

## Reciclado de los recortes

Su máquina viene preparada de fábrica para reciclar, es decir, para picar los recortes de hierba y hojas y devolverlos al césped.

Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, retírela; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida \(página 12\)](#). Si el conducto de descarga está instalado en la máquina, retírelo; consulte [Retirada del conducto de descarga lateral \(página 12\)](#).

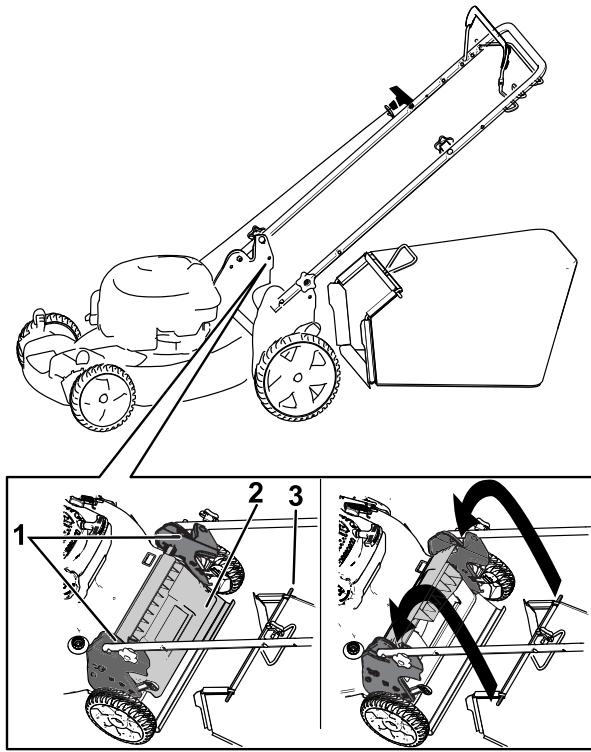
## Ensacado de los recortes

Utilice el recogedor si desea recoger los recortes de hierba y las hojas del césped.

Si el conducto de descarga está instalado en la máquina, retírelo; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida](#) (página 12).

## Instalación de la bolsa de recortes

1. Levante y sujeté la puerta trasera ([Figura 20](#)).



**Figura 20**

1. Muescas
2. Tapa trasera
3. Pasador de la bolsa de recogida (2)
2. Instale la bolsa de recogida, asegurándose de que los pasadores de la bolsa descansan en las muescas del manillar ([Figura 20](#)).
3. Baje la tapa trasera.

## Cómo retirar la bolsa de recogida

Para retirar la bolsa, siga los mismos pasos en sentido inverso.

## Descarga lateral de los recortes

Utilice la descarga lateral para cortar hierba muy alta.

Si la bolsa de recogida está instalada en la máquina, retírela; consulte [Cómo retirar la bolsa de recogida](#) (página 12).

## Instalación del conducto de descarga lateral

Levante la puerta lateral e instale el conducto de descarga lateral ([Figura 21](#)).



**Figura 21**

## Retirada del conducto de descarga lateral

Para retirar el conducto de descarga lateral, levante la puerta lateral, retire el conducto de descarga lateral y baje la puerta de descarga lateral.

# Consejos de operación

## Consejos generales de siega

- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.
- Evite golpear objetos sólidos con la cuchilla. No siegue nunca por encima de objeto alguno.
- Si la máquina golpea un objeto o empieza a vibrar, pare inmediatamente el motor, desconecte el cable de la bujía e inspeccione la máquina en busca de daños.
- Para obtener el mejor rendimiento, instale una cuchilla nueva antes de que empiece la temporada de siega.
- Sustituya la cuchilla cuando sea preciso con una cuchilla de repuesto Toro.

## Cómo segar la hierba

- Corte solamente un tercio de la hoja de hierba cada vez. No corte con un ajuste inferior a 54 mm a menos que la hierba sea escasa, o a finales del otoño cuando el ritmo de crecimiento de la hierba empieza a decaer. Consulte [Ajuste de la altura de corte \(página 10\)](#).
- Cuando corte hierba de más de 15 cm de alto, siegue primero usando la altura de corte más alta y camine despacio, luego siegue de nuevo a una altura menor para obtener el mejor aspecto del césped. Si la hierba es demasiado larga, puede atascar la máquina y hacer que se cale el motor.
- La hierba mojada y las hojas mojadas tienden a pegarse al suelo, y pueden atascar la máquina o hacer que se cale el motor. Evite segar en condiciones húmedas.
- Esté atento al posible riesgo de incendio en condiciones muy secas, siga todas las advertencias locales para casos de incendio y mantenga la máquina libre de hierba seca y residuos de hojas.
- Alterne la dirección de corte. Esto ayuda a dispersar los recortes en todo el césped, dando una fertilización más homogénea.
- Si el aspecto final del césped no es satisfactorio, pruebe con una o más de las técnicas siguientes:
  - Cambiar la cuchilla o mandarla a afilar.
  - Caminar más despacio mientras siega.
  - Elevar la altura de corte de la máquina.
  - Cortar el césped con más frecuencia.
  - Solapar los pasillos de corte en lugar de cortar un pasillo completo en cada pasada.

## Cómo cortar hojas

- Despues de segar el césped, asegúrese de que la mitad del césped se ve a través de la cobertura de hojas cortadas. Es posible que tenga que hacer más de una pasada por encima de las hojas.

- Si hay más de 13 cm de hojas en el césped, ajuste la altura de corte de las ruedas delanteras una muesca o dos más alta que la de las ruedas traseras.
- Siegue más despacio si la máquina no corta las hojas suficientemente finas.

## Después del funcionamiento

## Seguridad después del uso

### Seguridad en general

- Limpie los recortes de hierba y los residuos de la máquina para ayudar a prevenir incendios. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.
- Espere a que se enfrie el motor antes de guardar la máquina en un recinto cerrado.
- No guarde nunca la máquina o un recipiente de combustible cerca de una llama desnuda, chispa o llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

### Seguridad durante el transporte

- Tenga cuidado al cargar o descargar la máquina.
- Inmovilice la máquina para que no ruede.

## Limpieza de los bajos de la máquina

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

### ⚠ ADVERTENCIA

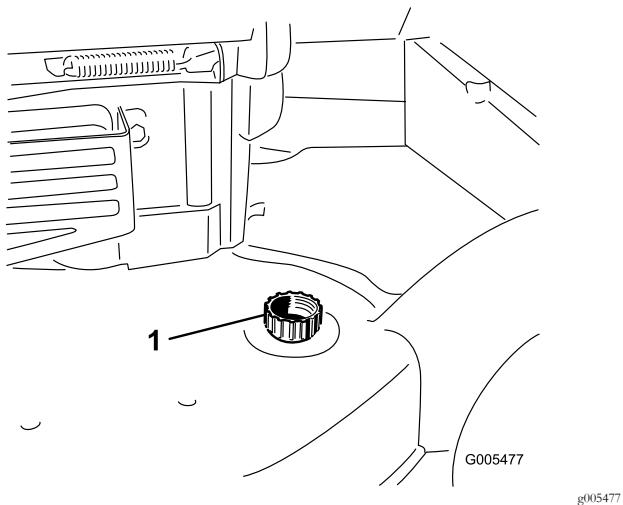
Puede soltarse material de debajo de la máquina.

- **Lleve protección ocular.**
- **Permanezca en la posición de operación (detrás del manillar) cuando el motor está en marcha.**
- **No permita la presencia de otras personas en la zona.**

Para obtener resultados óptimos, limpie la máquina inmediatamente después de terminar la siega.

1. Baje la máquina a la altura de corte más baja. Consulte [Ajuste de la altura de corte \(página 10\)](#).
2. Lleve la máquina a una superficie plana pavimentada.
3. Lave la zona que está debajo de la puerta trasera, por donde pasan los recortes en su camino desde la parte inferior de la máquina hasta la bolsa de recogida.

- Conecte una manguera de jardín que esté conectada a un grifo al orificio de lavado de la máquina ([Figura 22](#)).



**Figura 22**

1. Orificio de lavado

- Abra el grifo de la manguera.
- Arranque el motor y déjelo funcionar hasta que no salgan más recortes de debajo de la máquina.
- Pare el motor.
- Cierre el grifo y desconecte la manguera de la máquina.
- Arranque el motor y hágalo funcionar durante unos minutos para que se seque la parte inferior de la máquina y evitar que se oxide.
- Apague el motor y espere a que se enfrie antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

## Cómo plegar el manillar

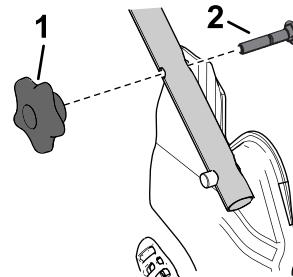
### ⚠ ADVERTENCIA

Si pliega o despliega el manillar de forma incorrecta, pueden dañarse los cables, creando unas condiciones de operación inseguras.

- No dañe los cables al plegar o desplegar el manillar.
- Si un cable está dañado, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

- Retire y guarde los 2 pernos de cuello cuadrado y los 2 pomos de los soportes del manillar ([Figura 23](#)).

**Importante:** Asegúrese de que los cables quedan por fuera de los pomos del manillar al plegar la sección superior.

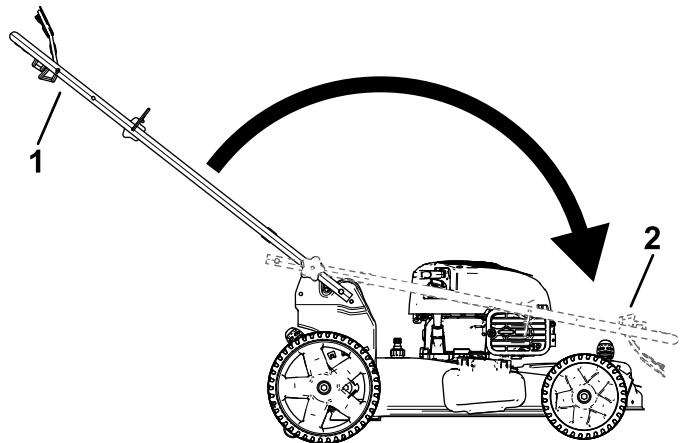


**Figura 23**

1. Pomo del manillar

2. Perno de cuello cuadrado

- Pliegue el manillar hacia adelante ([Figura 24](#)).

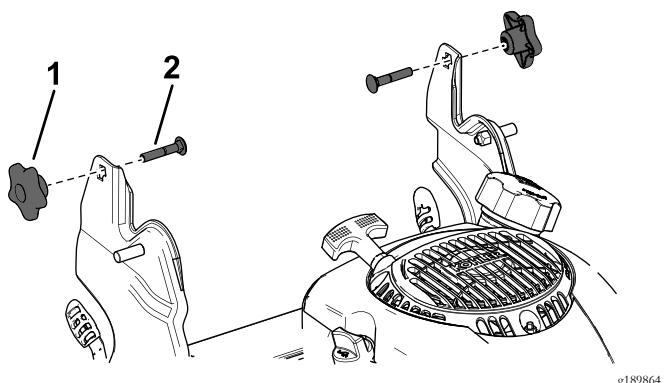


**Figura 24**

1. Posición de trabajo

2. Posición de plegado

- Introduzca el perno de cuello cuadrado (con la cabeza del perno en el interior) por el soporte del manillar y el orificio superior del extremo del manillar. Asegúrese de que los bordes cuadrados de los pernos de cuello cuadrado encajen en el taladro cuadrado del soporte del manillar correspondiente ([Figura 25](#)).



**Figura 25**

1. Pomo del manillar      2. Perno de cuello cuadrado

- 
4. Instale provisionalmente los pomos del manillar y los pernos de cuello largo en los soportes del manillar.
  5. Para desplegar el manillar, consulte [1 Cómo ensamblar y desplegar el manillar \(página 4\)](#).

# Mantenimiento

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Puede adquirir piezas de repuesto en un Servicio Técnico Autorizado o en [www.torodealer.com](http://www.torodealer.com) (clientes de EE. UU. solamente).

## Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>Compruebe el nivel de aceite del motor.</li><li>Asegúrese de que el motor se para en el plazo de 3 segundos después de soltar la barra de control de la cuchilla.</li><li>Limpie los recortes de hierba y la suciedad de debajo de la máquina.</li></ul>
Cada 25 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>Revise el filtro de aire; revíselo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo.</li></ul>
Cada año	<ul style="list-style-type: none"><li>Cambie el filtro de aire; cámbielo con más frecuencia en condiciones de mucho polvo.</li><li>Cambie la cuchilla o haga que la afilen (más a menudo si se desafila rápidamente).</li></ul>
Cada año o antes del almacenamiento	<ul style="list-style-type: none"><li>Vacie el depósito de combustible antes de efectuar reparaciones, según las instrucciones, y antes del almacenamiento anual.</li></ul>

**Importante:** Consulte el manual del motor para conocer procedimientos adicionales de mantenimiento.

## Seguridad en el mantenimiento

- Desconecte el cable de la bujía antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento.
- Lleve guantes y protección ocular al realizar el mantenimiento de la máquina.
- La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves. Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.
- No manipule nunca los dispositivos de seguridad. Compruebe regularmente que funcionan correctamente.
- Al volcar la máquina, puede haber fugas de combustible. El combustible es inflamable y explosivo, y puede causar lesiones personales. Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; nunca utilice un sifón.

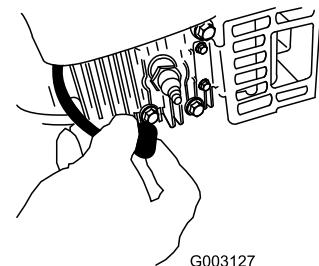


Figura 26

g003127

## Preparación para el mantenimiento

- Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento.
- Desconecte el cable de la bujía ([Figura 26](#)).

1. Cable de la bujía

3. Después de realizar el/los procedimiento(s) de mantenimiento, conecte el cable de la bujía a la bujía.

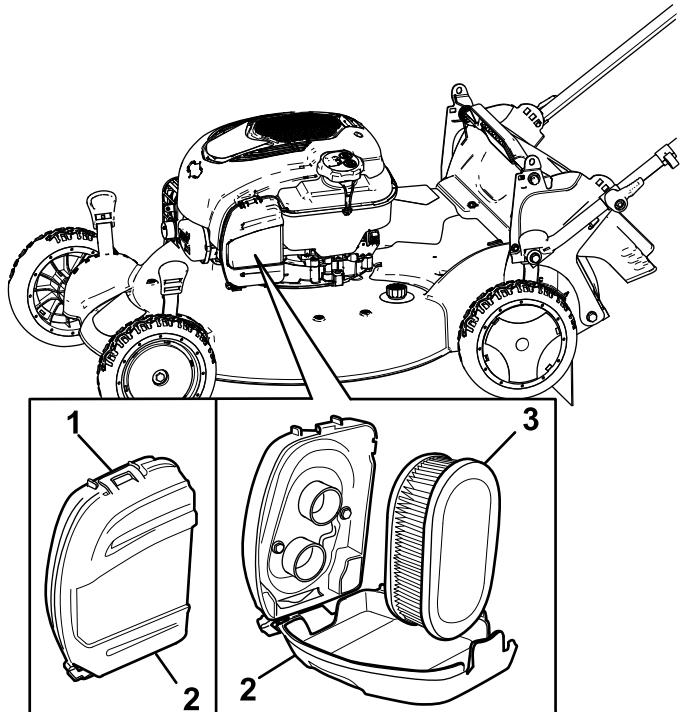
**Importante:** Antes de inclinar la máquina para cambiar el aceite o sustituir la cuchilla, deje que se vacíe el depósito de combustible con el uso normal. Si es imprescindible inclinar la máquina antes de que se acabe el combustible, utilice una bomba manual para retirar el combustible. Siempre coloque la máquina de lado (con la varilla de aceite hacia abajo).

## Mantenimiento del filtro de aire

**Intervalo de mantenimiento:** Cada 25 horas

Cada año

1. Abra los cierres de la parte superior de la tapa del filtro de aire ([Figura 27](#)).



**Figura 27**

1. Velocidad de corte
  2. Tapa del filtro de aire
  3. Filtro de aire

2. Retire el filtro de aire ([Figura 27](#)).
  3. Inspeccione el filtro de aire.

**Nota:** Si el filtro de aire está excesivamente sucio, cámbielo por un filtro nuevo. Si no, golpee suavemente el filtro de aire en una superficie dura para aflojar los residuos.

- Instale el filtro de aire.
  - Utilice el clip para instalar la tapa del filtro de aire.

## Cómo cambiar el aceite del motor

No es necesario cambiar el aceite del motor, pero si desea cambiarlo, siga este procedimiento.

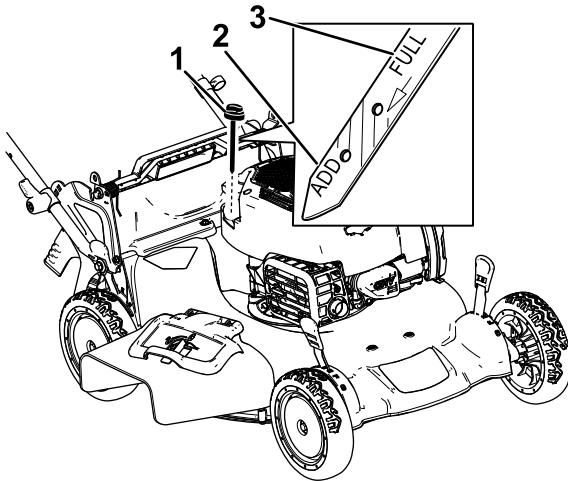
**Capacidad de aceite del motor:** 0,47 litros

**Viscosidad del aceite:** aceite detergente SAE 30 o SAE 10W-30

**Categoría de servicio API:** SJ o superior

1. Lleve la máquina a una superficie nivelada.

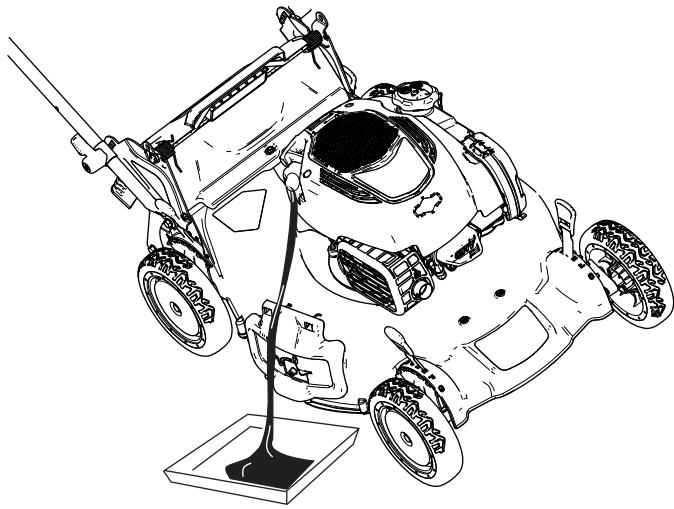
2. Consulte Preparación para el mantenimiento (página 16).
  3. Retire la varilla girando el tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj y tirando del mismo (Figura 28).



**Figura 28**

- 1. Varilla
  - 2. Añadir
  - 3. Lleno

- Ponga la máquina de lado (de modo que el filtro de aire quede hacia arriba) para drenar el aceite usado a través del tubo de llenado de aceite ([Figura 29](#)).



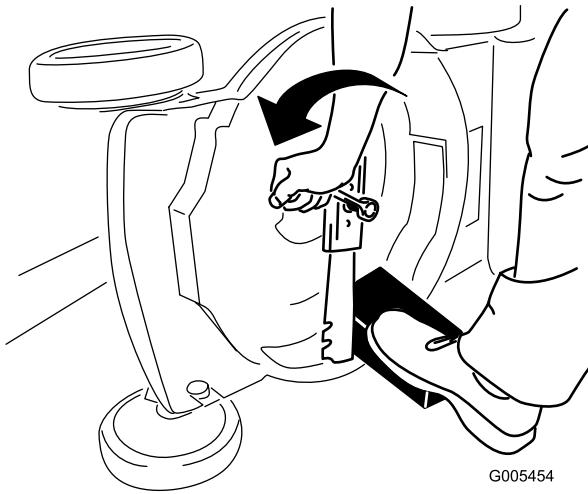
**Figura 29**

- Después de drenar el aceite usado, ponga la máquina en su posición normal.
  - Vierta con cuidado aproximadamente tres cuartas partes de la capacidad total de aceite del motor por el tubo de llenado.
  - Espere unos 3 minutos para que el aceite se asiente en el motor.
  - Limpie el extremo de la varilla con un paño limpio.

9. Introduzca la varilla en el tubo de llenado de aceite, luego retírela.
10. Observe en la varilla el nivel de aceite ([Figura 28](#)).
  - Si el nivel de aceite está por debajo de la marca Add (Añadir) de la varilla, vierta con cuidado una pequeña cantidad de aceite en el tubo de llenado, espere 3 minutos, y repita los pasos [8](#) a [10](#) hasta que el nivel llegue a la marca Full (Lleno) de la varilla.
  - Si el nivel de aceite está por encima de la marca Lleno de la varilla, drene el exceso de aceite hasta que el nivel llegue a la marca Lleno de la varilla; consulte [Cómo cambiar el aceite del motor](#) ([página 17](#)).

**Importante:** Si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo o demasiado alto y arranca el motor, puede dañarlo.

11. Vuelva a colocar la varilla firmemente.
12. Recicle correctamente el aceite usado.



**Figura 30**

g005454

4. Retire la cuchilla, conservando todos los herrajes de montaje ([Figura 30](#)).
5. Instale la cuchilla nueva y todos los herrajes de montaje ([Figura 31](#)).



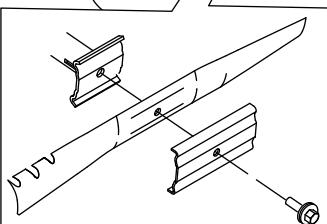
**Figura 31**

g005455

**Importante:** Coloque la cuchilla con los extremos curvos hacia la carcasa de la máquina.

6. Utilice una llave dinamométrica para apretar el perno de la cuchilla a  $82 \text{ N m}$ .

**Importante:** Un perno apretado a  $82 \text{ N m}$  queda muy firme. Mientras sujetla la cuchilla con un bloque de madera, aplique toda su fuerza a la llave



## Cómo cambiar la cuchilla

Intervalo de mantenimiento: Cada año

**Importante:** Usted necesitará una llave dinamométrica para instalar la cuchilla correctamente. Si no dispone de una llave dinamométrica o prefiere no realizar este procedimiento, póngase en contacto con el Servicio Técnico Autorizado.

Examine la cuchilla cada vez que se acabe el combustible. Si la cuchilla está dañada o agrietada, sustitúyala inmediatamente. Si el filo de la cuchilla está romo o mellado, mande a afilar la cuchilla o cámbiela.

### ▲ ADVERTENCIA

La cuchilla está muy afilada; cualquier contacto con la cuchilla puede causar lesiones personales graves.

Lleve guantes al realizar el mantenimiento de la cuchilla.

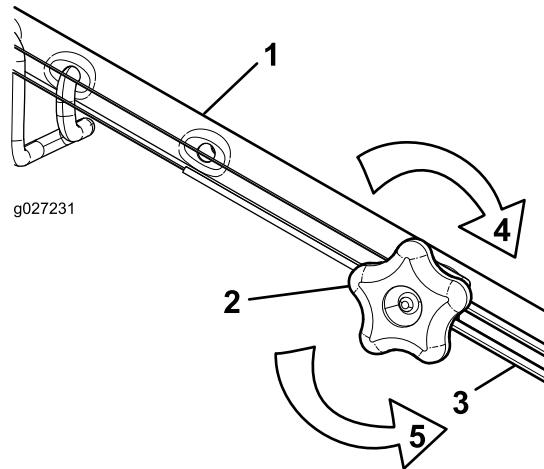
1. Consulte [Preparación para el mantenimiento](#) ([página 16](#)).
2. Coloque la máquina de lado con el filtro de aire hacia arriba.
3. Utilice un bloque de madera para inmovilizar la cuchilla ([Figura 30](#)).

y apriete el perno firmemente. Será muy difícil apretar este perno demasiado.

## Ajuste de la transmisión autopropulsada

Cada vez que instale un cable de la transmisión autopropulsada nuevo, o si la transmisión autopropulsada está mal ajustada, ajuste la transmisión autopropulsada.

1. Gire el pomo de ajuste en sentido antihorario para aflojar el cable ([Figura 32](#)).



**Figura 32**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Manillar (lado izquierdo)              | 4. Gire el pomo en sentido horario para apretar el ajuste.     |
| 2. Pomo de ajuste                         | 5. Gire el pomo en sentido antihorario para aflojar el ajuste. |
| 3. Cable de la transmisión autopropulsada |  |

- 
2. Ajuste la tensión del cable ([Figura 32](#)) tirando del mismo hacia atrás o empujándolo hacia adelante, y manténgalo en esa posición.

**Nota:** Empuje el cable hacia el motor para aumentar la tracción; tire del cable para reducir la tracción.

3. Gire el pomo de ajuste en sentido horario para apretar el ajuste de los cables.

**Nota:** Apriete el pomo firmemente a mano.

# Almacenamiento

Almacene la máquina en un lugar fresco, limpio y seco.

## Preparación de la máquina para el almacenamiento

1. En el último repostaje del año, añada estabilizador (como Tratamiento de combustible Toro Premium) al combustible fresco.
2. Deseche adecuadamente cualquier combustible sobrante. Recíclelo según la normativa local, o utilícelo en su automóvil.

**Nota:** La presencia de combustible viejo en el depósito de combustible es la principal causa de dificultades en el arranque. No guarde combustible sin estabilizador durante más de 30 días, y no almacene combustible estabilizado durante más de 90 días.

3. Haga funcionar la máquina hasta que el motor se apague por haberse quedado sin gasolina.
4. Arranque el motor de nuevo.
5. Deje que funcione el motor hasta que se pare. Cuando ya no se puede arrancar el motor, está suficientemente seco.
6. Desconecte el cable de la bujía.
7. Retire la bujía, añada 30 ml de aceite de motor a través del orificio de la bujía, y tire de la cuerda de arranque lentamente varias veces para que se distribuya el aceite por el cilindro, con el fin de evitar la corrosión durante el periodo de inactividad.
8. Instale la bujía sin apretarla.
9. Apriete todos los pernos, tuercas y tornillos.

## Después del almacenamiento

1. Compruebe y apriete todos los cierres.
2. Retire la bujía y haga girar el motor rápidamente usando el arrancador de retroceso para eliminar el exceso de aceite del cilindro.
3. Instale la bujía y apriétela con una llave dinamométrica a 20 N ·m.
4. Lleve a cabo cualquier procedimiento de mantenimiento; consulte [Mantenimiento \(página 16\)](#).
5. Compruebe el nivel de aceite del motor; consulte [Verificación del nivel de aceite del motor \(página 9\)](#).
6. Llene el depósito de combustible con combustible fresco; consulte [Cómo llenar el depósito de combustible \(página 9\)](#).
7. Conecte el cable de la bujía.

## **Notas:**

## **Notas:**

## Aviso de privacidad (Europa)

### Información recopilada por Toro

Toro Warranty Company (Toro) respeta su privacidad. Para procesar las reclamaciones bajo la Garantía y para ponernos en contacto con usted en el caso de una posible retirada de productos, le pedimos que comparta con nosotros cierta información personal, bien directamente, bien a través de su concesionario o empresa Toro local.

El sistema de garantías de Toro está hospedado en servidores ubicados en los Estados Unidos, y por tanto las leyes de privacidad aplicables pueden no proporcionar la misma protección que en su país.

**AL COMPARTIR SU INFORMACIÓN PERSONAL CON NOSOTROS, OTORGA SU CONSENTIMIENTO AL PROCESAMIENTO DE DICHA INFORMACIÓN PERSONAL EN LOS CASOS DESCritos EN ESTE AVISO DE PRIVACIDAD.**

### Uso que hace Toro de la información

Toro puede utilizar su información personal para procesar reclamaciones bajo la garantía y para ponerse en contacto con usted si se produce la retirada de un producto, así como para cualquier otro propósito del que le informemos. Toro puede compartir su información con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro con relación a cualquiera de las actividades antes mencionadas. No venderemos su información personal a ninguna otra empresa. Nos reservamos el derecho a divulgar información personal para cumplir la legislación aplicable y a petición de las autoridades competentes, para operar correctamente nuestros sistemas o para nuestra propia protección o la de otros usuarios.

### Retención de su información personal

Retendremos su información personal durante el tiempo que sea necesario para cumplir los fines para los que se recopiló originalmente o para otros fines legítimos (tales como cumplimiento de la legislación), o según lo exija la legislación aplicable.

### Compromiso de Toro respecto a la seguridad de su información Personal

Tomamos precauciones razonables para proteger la seguridad de sus datos personales. También tomamos medidas para asegurar que la información personal sea exacta y esté actualizada.

### Acceso y rectificación de su información personal

Si usted desea revisar o corregir su información personal, póngase en contacto con nosotros por correo electrónico a [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Ley de Consumo de Australia

Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su concesionario Toro local.



## La Garantía Toro y La Garantía de Arranque GTS de Toro

Productos residenciales

### Condiciones y productos cubiertos

Toro Company y su afiliado, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, prometen conjuntamente reparar el producto Toro nombrado a continuación si tiene defectos de materiales o mano de obra o si el motor Toro GTS (Guaranteed to Start – Garantía de Arranque) no arranca en el primer o segundo intento, siempre que se haya realizado todo el mantenimiento rutinario indicado en el *Manual del operador*.

Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha original de la compra:

Productos	Periodo de Garantía
Cortacéspedes dirigidos	
• Carcasa de fundición	5 años en uso residencial <sup>2</sup> 90 días en uso comercial
—Motor	Garantía GTS de 5 años, Uso residencial <sup>3</sup>
—Batería	2 años
• Carcasa de acero	2 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
—Motor	Garantía GTS de 2 años, Uso residencial <sup>3</sup>
Cortacéspedes TimeMaster	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 90 días en uso comercial
• Motor	Garantía GTS de 3 años, Uso residencial <sup>3</sup>
• Batería	2 años
Productos eléctricos manuales y cortacéspedes dirigidos	2 años en uso residencial <sup>2</sup> No hay garantía para el uso comercial
Todos los equipos con conductor siguientes:	
• Motor	Consulte la garantía del fabricante del motor <sup>4</sup>
• Batería	2 años en uso residencial <sup>2</sup>
• Accesorios	2 años en uso residencial <sup>2</sup>
Tractores de césped y jardín DH	2 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
Tractores de césped y jardín XLS	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial
TimeCutter	3 años en uso residencial <sup>2</sup> 30 días uso comercial

<sup>1</sup> "Comprador original" significa la persona que compró originalmente el Producto Toro.

<sup>2</sup>"Uso residencial" significa el uso del producto en la misma parcela en la que se encuentra su vivienda. El uso en más de un lugar se considera como uso comercial y será aplicable la garantía de uso comercial.

<sup>3</sup>La Garantía de Arranque GTS de Toro no es aplicable cuando el producto es usado con fines comerciales.

<sup>4</sup>Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

La garantía puede ser rechazada si el contador de horas es desconectado o modificado, o muestra señales de manipulación indebida.

### Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un concesionario o por usted mismo, es por cuenta de usted.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con el vendedor para concertar el servicio técnico del producto. Si por cualquier razón le es imposible ponerse en contacto con el vendedor, puede dirigirse a cualquier Distribuidor Autorizado Toro para concertar el servicio técnico. Visite <http://www.toro.com/en-us/locator/pages/default.aspx> para buscar un distribuidor Toro en su zona.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al punto de servicio. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el análisis del punto de servicio o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:  
  
Toro Warranty Company  
Toro Customer Care Department, RLC Division  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE.UU.  
001-952-948-4707

### Elementos y condiciones no cubiertos

No hay otra garantía expresa salvo la cobertura especial de sistemas de emisión y la garantía sobre motores en algunos productos. Esta garantía expresa no cubre:

- El coste de mantenimiento regular, servicio o piezas, como por ejemplo filtros, combustible, lubricantes, cambios de aceite, bujías, filtros de aire, afilado de cuchillas o cuchillas desgastadas, ajustes de cables/acoplamientos o ajustes de frenos y embragues
- Componentes que fallan debido al desgaste normal
- Cualquier producto o pieza que haya sufrido modificaciones, abusos o negligencia, que necesite sustituirse o repararse debido a accidentes o a falta de un mantenimiento adecuado
- Costes de recogida y entrega
- Reparaciones o intentos de reparación por parte de personas no pertenecientes a un Distribuidor Autorizado Toro.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - No se ha drenado el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad superior a un mes
- Reparaciones o ajustes para corregir problemas de arranque debidos a lo siguiente:
  - No haber seguido los procedimientos correctos de mantenimiento o el procedimiento recomendado respecto al combustible
  - La cuchilla del cortacésped giratorio ha golpeado un objeto
- Condiciones de operación especiales que pueden requerir más de dos intentos de arranque:
  - Primer arranque después de un periodo extendido de inactividad superior a tres meses o de almacenamiento estacional
  - Arranque a baja temperatura, por ejemplo al inicio de la primavera o al final del otoño
  - Procedimientos de arranque incorrectos - si tiene dificultad al arrancar su unidad, revise el *Manual del operador* para asegurarse de que está siguiendo los procedimientos de arranque correctos. Esto puede ahorrarle una visita innecesaria al Servicio Técnico Autorizado Toro.

### Condiciones generales

El comprador está amparado por la legislación de cada país. Esta garantía no restringe los derechos del comprador bajo dicha legislación.